

Е. С. Малеева

ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ ЛЕКСИКИ МАТЕРИАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ В ГОВОРАХ ВОЛГОГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ

Рассматриваются подходы к анализу лексики материальной культуры в научной литературе, дается общая характеристика говоров Волгоградской области. Излагаются возможные принципы и методы исследования лексики народных промыслов разнородных говоров позднего заселения с использованием данных диалектологических экспедиций в населенные пункты избранной территории

This article considers approaches to the analysis of material culture vocabulary used in scientific literature and overviews the dialects of the Volgograd region. The author addresses the principles and methods of analysing the folk-craft vocabulary of different secondary dialects on the basis of data obtained from filed studies in the settlements of the region.

Ключевые слова: диалектология, говоры Волгоградской области, лексика материальной культуры.

Key words: dialectology, dialects of the Volgograd region, material culture vocabulary.

В процессе изучения системы диалектного языка в работах современных лингвистов выдвигаются различные подходы в зависимости от целей и задач исследования. По объему материала разграничиваются



дифференцированный подход, при котором описываются лишь диалектные элементы, и недифференцированный, когда в поле зрения ученого попадает и общерусская лексика; надуровневый подход, когда рассматриваются языковые единицы нескольких языковых ярусов, и уровневый, когда исследуются единицы лишь одного яруса. Кроме того, различаются общедиалектный подход, при котором анализируется языковая система или ее отдельные ярусы всех говоров языка, и региональный, описывающий языковую систему отдельного региона [4, с. 5]. Наше исследование предполагает комплексный, недифференцированный подход к анализу регионального диалектного материала. Языковые единицы анализируются комплексно, с учетом особенностей их функционирования в устной речи, что способствует изучению специфики системно-парадигматических и синтагматических связей элементов разных уровней, взаимодействующих на семантической основе.

В фокусе исследовательского интереса находится лексика материальной культуры (обозначения крестьянского жилища, хозяйственных построек, домашней утвари, одежды, обуви, головных уборов и украшений), которая в последнее время активно привлекает внимание историков, искусствоведов и диалектологов, работающих по программе «Лексический атлас русских народных говоров». В процессе анализа учеными рассматриваются синтагматические и парадигматические характеристики избранных языковых единиц (см., напр., [7; 13 и др.]); изучаются парадигматические отношения между лексическими единицами в рамках определенных тематических или лексико-семантических групп (см., напр., [1; 2 и др.]); формулируются теоретические основы диалектного лексикографирования избранной лексики [10; 15]. Богатый диалектный языковой материал рассматривается с точки зрения этнолингвистического подхода, чьим ведущим принципом является интерпретация лингвистических наблюдений на основе анализа этнографических сведений о культуре, быте, народных традициях, обычаях и обрядах (см., напр., [4]). Кроме того, перспективными представляются исследования, в которых описываются ареалы распространения той или иной языковой единицы, изучается география слов, дается историко-этимологический комментарий. Как правило, такие наблюдения проводятся на региональном материале (как, например, в работах [11; 18]), ведь еще А.А. Шахматов подчеркивал, что «диалектология является по преимуществу наукой описательной и систематизирующей; ей необходимо добыть соответствующие данные на всем пространстве изучаемого языка, она стремится к тому, чтобы иметь точные сведения о каждой более менее обширной группе населения или даже о каждой местности» [19, с. 28].

Материалом для нашего исследования послужила лексика говоров Волгоградской области, которая, как известно, относится к районам позднего заселения, в связи с этим для ее лингвистического ландшафта характерна неоднородность. Специфика волгоградских говоров, по мнению лингвистов, состоит в том, что на территории области представлены как ранние переселенческие (донские казахи, занимающие западную половину области, см. многочисленные работы профессора Р.И. Кудряшовой и ее учеников), так и собственно переселенческие (волжские, занимающие восточную часть) говоры (по классификации



Л. М. Орлова [12]). В основу донского диалекта легла речь крестьян-переселенцев из различных южнорусских губерний, в связи с этим донские говоры имеют определенное сходство с рязанскими, воронежскими, тамбовскими, курскими, орловскими говорами. Волжские говоры сохраняют в своей системе как южнорусские, так и генетически севернорусские структурные элементы и могут быть отнесены к разряду среднерусских. Кроме того, интерес представляют данные так называемых смешанных говоров, характеризующихся взаимодействием черт южнорусских и восточнославянских территориальных диалектов, которые зафиксированы в пунктах совместного проживания русских и украинцев на территории Волгоградской области (см. результаты совместных исследований ученых Волгоградского государственного университета и Горловского государственного педагогического института иностранных языков, напр., [16]).

Лексика материальной культуры говоров Волгоградской области изучена фрагментарно. В работах диалектологов анализировались наименования одежды, украшений и обуви, обращалось внимание на функциональную семантику лексики питания, исследовались обозначения жилых и хозяйственных построек (см. публикации [9; 14 и др.]).

Особый интерес представляют языковые единицы, связанные с описанием популярных народных промыслов. Например, наименования гончарных изделий рассматриваются лингвистами как отдельная тематическая группа или в составе предметно-бытовой лексики, приводятся учеными как иллюстративный материал в рамках ремесленно-промышленной терминологии и характеризуются как интердиалектная лексика или этнографизмы на материале брянских, орловских, тамбовских говоров (см. работы [3; 6 и др.]). Кроме того, избранная группа становилась предметом изучения в славянских языках (см.: [8; 17 и др.]).

Как показал анализ научной литературы, на сегодняшний момент в филологической науке нет исчерпывающей лингвоисторической характеристики наименований гончарных изделий, не выявлены мотивы закрепления в русских говорах одних наименований и не указаны причины исчезновения других; не определены условия перехода общепотребительных наименований бытовых сосудов в разряд диалектизмов; не названы экстралингвистические факторы появления в русских говорах как исконно русских, так и заимствованных номинаций бытовых сосудов, сфера их функционирования, не обозначены условия перехода диалектных наименований бытовых вместилищ в разряд общепринятой терминологии. Таким образом, комплексного научного исследования данной лексики на материале говоров Волгоградской области до сих пор не проводилось. Между тем вовлечение в активный лингвистический обиход этого уникального лексического материала волгоградских говоров дает возможность существенно уточнить наши представления о путях и способах формирования языковой картины мира жителя Волгоградской области, дать материал для эколингвистического обследования региона, а также позволяет значительно углубить наши познания в том, как протекает активный процесс обогащения общенационального русского языка за счет диалектизмов.

Лексика гончарного промысла в волгоградских говорах отличается большой вариативностью и высокой частотностью. Объясняется этот



факт тем, что для хранения продуктов, приготовления и подачи пищи на стол, в зависимости от достатка семьи и предназначения предметов, использовалась строго дифференцированная посуда: деревянная, керамическая, медная, серебряная, стеклянная, фаянсовая, фарфоровая, но самыми популярными были глиняные сосуды. Хутора и станицы Волгоградской области славились своим гончарным производством: отсюда по всему Дону развозились глиняные горшки. Этим объясняется тот факт, что жители данных населенных пунктов хорошо помнят наименования глиняных изделий, о которых забыли жители других станиц.

Лексика, служащая для обозначения хозяйственной утвари для еды и хранения продуктов, является свидетельством прагматического подхода русского человека к номинации предметов быта. Говоры Волгоградской области сохранили уникальные наименования одной из древнейших разновидностей вместилищ пищи — гончарных изделий, которые во многих других регионах России уже утрачены. Специфика подобных прагматонимов заключается в том, что они, с одной стороны, наглядно иллюстрируют способы и возможности исконно славянской номинации, с другой — со всей убедительностью свидетельствуют о живых активных процессах, проходящих в системе русского общенационального языка в конкретной его региональной разновидности. Исследование процесса освоения жителями Волгоградской области общеславянского фонда наименований гончарных изделий предполагает как ономасиологический, так и семасиологический анализ лексики гончарного промысла. Ономасиологическая проекция в изучении этих слов имеет выход на их этимологию, семасиологическая — на установление закономерностей их системной организации и степени «инкорпорированности» в повседневную речь жителей населенных пунктов Волгоградской области. Рассматриваемая лексика представляет собой микросистему, парадигматика и синтагматика которой этнокультурно маркированы. Категориально-лексической семой, позволяющей рассматривать эти наименования в рамках одной лексико-семантической группы, выступает способность называемых предметов из глины быть вместилищами для пищи и продуктов. Интегральными признаками, послужившими для различения номинаций, являются такие значимые для носителей говора признаки, как «назначение предмета», «размер посуды», «форма», «цвет», «продукт, для которого предназначен сосуд». В речи информантов отмечены и сочетания, конкретизирующие качество изготовления.

Изучение речевой практики осуществляется с использованием метода включенного наблюдения в условиях, максимально приближенных к неформальным. Кроме того, информанты опрашиваются по вопросам, составленным на материале программы «Лексический атлас русских народных говоров», а также по дополнительному опроснику, уточняющему семантику лексических единиц, связанных с обозначением материальной культуры носителей языка.

Релевантными параметрами при выборе информантов выступают возраст, пол, образование, социальный статус говорящего, место рождения и национальность, определяемая самим информантом. Предпочтительной при исследовании данной темы является речь старшего по-



коления. При проведении интервьюирования регистрируются сведения о населенном пункте (исчерпывающая информация об истории создания, удаленности от ближайшего крупного населенного пункта, о количестве жителей, проживающих в хуторе / станице, о наличии школ, культурно-просветительских учреждений) и о самих информантах (фамилия, имя, отчество, год и место рождения, степень грамотности, профессия, выезжал(-а) ли из населенного пункта, коренной житель или переселенец). Столь подробный «географический паспорт» необходим для того, чтобы картографировать полученные языковые данные и очертить ареалы распространения тех или иных лексем. Применение лингвогеографического метода целесообразно по ряду причин: необходимо, во-первых, определить степень «архаичности» исследуемых лексических единиц в разных районах Волгоградской области, во-вторых, установить (по возможности) шкалу «идентичности» семантического объема лексем на обследуемой территории (многие лексические единицы либо расширяют лексическое значение, либо сужают его) и, в-третьих, выявить факты развития многозначности у изучаемых диалектизмов.

История исследуемых прагматонимов представляет особый интерес. В группе наименований гончарных изделий отмечен большой пласт украинизмов, тюркизмов и русских лексем с субстратными корнями. Для того чтобы установить собственно донские диалектные новообразования, необходимо привлечение данных языка эмигрантов, переселившихся в другие славянские страны и сохранивших особенности материальной культуры донских казаков. Именно поэтому в ходе анализа привлекаются материалы экспедиций в центры гончарного промысла в Болгарии и Словакии, фиксируется речь потомков казаков-переселенцев.

Таким образом, комплексный подход к анализу языкового материала, предполагающий исследование записей устной речи носителей волгоградских говоров, обращение к редким изданиям, повествующим о жизни Саратовской губернии, архивным материалам по истории казачьего края, привлечение данных родственных славянских языков, учет лингвогеографической локализации ареалов распространения языковых единиц, историко-этнографическое комментирование языковых фактов, позволяет получить более разностороннее представление об истории формирования говоров исследуемого региона, дать информацию о субэтнусах и этносах, его населяющих, уточнить классификационные параметры культурно-исторических зон, сформировать представление о традиционном укладе казачества. Тематическая организация материала дает возможность достаточно отчетливо представить систему диалектного языка как с точки зрения носителей говора, так и с точки зрения носителя литературного языка, разграничить слова, свойственные лексическим системам разных говоров, и узкодиалектную лексику, распространенную только на Дону, обеспечивает доброкачественную лингво-этнографическую систематизацию диалектного материала. Кроме того, такого рода исследование направлено на совершенствование методики сбора диалектной лексики материальной культуры.



Список литературы

1. Баранникова Л.И. Русские народные говоры в советский период: К проблеме соотношения языка и диалекта. Саратов, 1967.
2. Блинова О.И. Введение в современную региональную лексикологию. Томск, 1973.
3. Власова Л.А. Лексика кухонной утвари и посуды в орловских говорах: дис. ...канд. филол. наук. Орел, 2002.
4. Герд А.С. Введение в этнолингвистику: курс лекций и хрестоматия. СПб., 2005.
5. Долгушев В.Г. Лексика вятских говоров в ареальном и ономаσιологическом аспектах: дис. ...д-ра филол. наук. М., 2006.
6. Касаткин Л.Л. Русская диалектология: учебник. М., 2005.
7. Коготкова Т.С. Русская диалектная лексикология (состояние и перспективы). М., 1979.
8. Кривчанская М.Ф. Лексика гончарного промысла в Полтавской области: автореф. дис. ...канд. филол. наук. Киев, 1954.
9. Кудряшова Р.И. Слово народное. Говоры Волгоградской области в прошлом и настоящем: учеб. пособие. Волгоград, 1997.
10. Кузнецова О.Д. Слово в говорах русского языка. СПб., 1994.
11. Мызников С.А. Русские говоры Среднего Поволжья: Чувашская Республика, Марий Эл. СПб., 2005.
12. Орлов Л.М. Русские говоры Волгоградской области. Волгоград, 1984.
13. Оссовецкий И.А. Лексика современных русских народных говоров. М., 1982.
14. Рудыкина Е.С. Наименования жилых помещений в донских говорах // Теоретические и лингводидактические проблемы исследования русского и других славянских языков. Волгоград, 2008. С. 219–225.
15. Сороколетов Ф.П. Очерки по русской диалектной лексикографии. Л., 1987.
16. Теркулов В.И., Туликова Н.А., Рудыкина Е.С. Проблемы исследования устной речи носителей русского и украинского языков в регионах со смешанным составом населения // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2. Языкознание. № 2 (12). Волгоград, 2010. С. 227–234.
17. Трубачев О.Н. Ремесленная терминология в славянских языках (этимология и опыт групповой реконструкции). М., 1966.
18. Чайкина Ю.И. Административно-территориальная лексика и микропонимия старорусского города // Севернорусские говоры. Вып. 5. Л., 1989. С. 102–115.
19. Шахматов А.А. Русская диалектология: лекции / под ред. Б.А. Ларина. СПб., 2010.

Об авторе

Елена Сергеевна Малеева — канд. филол. наук, доц., Волгоградский государственный университет, e-mail: alenars@inbox.ru

About author

Dr. Yelena S. Maleyeva, Associate Professor, Volgograd State University, e-mail: alenars@inbox.ru